



## Consejo de Seguridad

Distr. general  
2 de octubre de 2003  
Español  
Original: inglés

---

### **Informe del Secretario General sobre las actividades de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait en el período comprendido entre el 16 de junio y el 1° de octubre de 2003**

#### **I. Introducción**

1. En el presente informe se relacionan las actividades llevadas a cabo por la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM) durante el último período de su mandato autorizado en la resolución 1490 (2003) del Consejo de Seguridad. De conformidad con esa resolución, la UNIKOM realizó sus actividades desde su cuartel general de retaguardia en el centro de apoyo de Jeitan, en la ciudad de Kuwait, y en Camp Jor, en la antigua zona desmilitarizada. La UNIKOM prevé que la liquidación técnica de sus actividades concluirá a más tardar un mes después del cierre de la Misión.

#### **II. Acontecimientos principales**

2. Durante el período que se examina, la UNIKOM siguió reduciendo su personal, prestó apoyo a las operaciones de asistencia humanitaria en el Iraq desde el centro de apoyo de Jeitan y Camp Jor, llevó a cabo la conciliación y liquidación de sus activos, realizó los trámites necesarios para el traspaso de sus instalaciones al país anfitrión y los organismos de las Naciones Unidas en Kuwait, y concluyó los preparativos para la liquidación de la Misión.

3. La UNIKOM continuó su enlace con las oficinas gubernamentales pertinentes en Kuwait, en particular con el Ministerio de Relaciones Exteriores, y mantuvo una estrecha relación de trabajo con los departamentos de seguridad y policía de Kuwait. Además, la UNIKOM asistió a reuniones informativas diarias sobre cuestiones humanitarias para coordinar su labor con los organismos a los que prestaba apoyo y mantenerse al corriente de los acontecimientos registrados en la zona de operaciones de la Misión.

4. La UNIKOM siguió realizando tareas de conservación periódica de sus instalaciones en el centro de apoyo de Jeitan y concluyó la recuperación y conciliación de sus activos y propiedades en la antigua zona desmilitarizada. El personal de la Misión visitó periódicamente Camp Jor para realizar reparaciones y labores de conservación de las instalaciones. Por motivos de seguridad, el personal no pudo



inspeccionar ni recuperar los bienes que habían quedado en las bases de patrulla y observación situadas en la parte iraquí de la zona desmilitarizada. De acuerdo con la información recibida por la UNIKOM, esas bases de patrulla y observación habían sufrido daño o saqueo generalizados durante la guerra del Iraq. Los representantes de la UNIKOM visitaron el antiguo cuartel general de la Misión en Umm Qasr, que también había sufrido numerosos desperfectos y saqueos. En la actualidad, la Misión está procesando documentación relativa a esas pérdidas de guerra.

5. Durante el período que se examina, las actividades de la Misión se centraron en su mayor parte en apoyar a los organismos humanitarios que operaban en el Iraq y a la Oficina del Representante Especial del Secretario General para el Iraq.

6. El personal del Programa Mundial de Alimentos que realizaba operaciones en el sur del Iraq continuó ocupando una pequeña parte de los alojamientos en Camp Jor. La UNIKOM entregó vehículos y equipo de otro tipo a los organismos que lo solicitaron.

7. Tras el atentado contra el cuartel general de las Naciones Unidas en el Hotel Canal de Bagdad perpetrado el 19 de agosto, se pidió a la UNIKOM que aportara con carácter de urgencia los bienes necesarios para seguir adelante con las operaciones en Bagdad. La UNIKOM preparó el material, que incluía alojamientos prefabricados, suministros, tanques de agua y equipo de comunicaciones, e hizo los preparativos para que se entregara a la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq (UNAMI). Con objeto de cubrir las imperiosas necesidades de la UNAMI, la UNIKOM contrató grúas y camiones para llevar a cabo el desmantelamiento y transporte a gran escala de las bases de patrulla y observación y otras instalaciones, en lugar de deshacerse de ellas in situ como se había previsto en un principio.

8. El apoyo prestado por la UNIKOM también abarcó la coordinación con el hospital militar de los Estados Unidos de América en Kuwait, que acogió a 18 heridos que habían sido evacuados desde el Iraq tras el atentado contra el cuartel general de las Naciones Unidas en Bagdad. Se prestó asistencia a los heridos facilitándoles el contacto con sus familiares y la coordinación con el cuartel general de las Naciones Unidas en relación con otros mecanismos de apoyo.

9. Como parte de su apoyo a los organismos y programas de asistencia humanitaria, la UNIKOM proporcionó, a valor depreciado, 40 vehículos a la Oficina de las Naciones Unidas del Coordinador de la Ayuda Humanitaria para el Iraq, 12 a la Organización Internacional para las Migraciones y cuatro a la Organización Mundial de la Salud. Los vehículos disponían de equipo de comunicaciones y estaban pintados del color prescrito para las operaciones de las Naciones Unidas en el Iraq. Además, la UNIKOM aportó servicios de conservación de vehículos, combustible e instalaciones de lavado y aparcamiento a largo plazo para los organismos y programas de ayuda humanitaria que operaban en Kuwait.

10. Las condiciones de seguridad en la zona de la Misión y, en particular, en la frontera entre el Iraq y Kuwait situada en la antigua zona desmilitarizada, siguieron siendo bastante inestables, y se produjeron varios incidentes transfronterizos. A mediados de agosto se cerró durante dos días la frontera entre ambos países debido a los disturbios que tuvieron lugar en la localidad fronteriza iraquí de Safwan. Además, la policía kuwaití de fronteras estuvo en estado de alerta tras registrarse un tiroteo entre tropas de la Coalición y bandas armadas en el lado iraquí de la frontera. Según ciertas informaciones, algunos iraquíes, entre ellos elementos policiales, dispararon

contra camioneros en la frontera y confiscaron sus vehículos. Más recientemente, se informó de que en el sur del Iraq dos kuwaitíes y una persona de nacionalidad siria habían sido asesinados por “bandidos”, mientras que otras personas aseguraron que habían disparado contra ellas. Durante los disturbios registrados en el sur del Iraq, los manifestantes causaron supuestamente daños a vehículos con matrícula kuwaití. Al parecer, también se han producido secuestros de ciudadanos de Kuwait, que viajaban por el sur del Iraq por los que se pidió un rescate.

11. Las condiciones de seguridad en la ciudad de Kuwait permanecieron estables. Sin embargo, hubo temor ante las posibles amenazas de grupos radicales o simpatizantes del anterior régimen iraquí. Tras los atentados suicidas cometidos en Casablanca y Riad en mayo de 2003 y el arresto de militantes kuwaitíes en la Arabia Saudita a principios de junio, aumentó el miedo a que se produjeran ataques terroristas contra instalaciones importantes en Kuwait. Por consiguiente, el Gobierno de Kuwait adoptó medidas para proteger las infraestructuras vitales, como aeropuertos e instalaciones petrolíferas.

12. Tras el atentado terrorista contra el cuartel general de las Naciones Unidas en Bagdad, la UNIKOM, con la plena cooperación del Gobierno de Kuwait, tomó nuevas medidas para proteger sus instalaciones y a su personal. Esas medidas preventivas consistieron, entre otras cosas, en trasladar al personal de la UNIKOM a alojamientos y oficinas más seguros dentro del centro de apoyo de Jeitan, reforzar las verjas de un perímetro con alambrado de serpentina y limitar el aparcamiento en las inmediaciones del complejo. Además, se colocó a policías kuwaitíes armados en el exterior del centro de apoyo de Jeitan de forma ininterrumpida y se mantuvo una estrecha coordinación con el Gobierno de Kuwait y el grupo de cuestiones de seguridad del sistema de las Naciones Unidas para reforzar la seguridad.

### **III. Cuestiones de organización**

13. El General de División Franciszek Gagor, Comandante de la Fuerza de la UNIKOM, abandonó la zona de la Misión el 7 de julio de 2003 y el Jefe de Estado Mayor, General de Brigada Upinder Singh Klair, fue nombrado Jefe de la Misión. Los cuatro últimos observadores militares concluyeron su período de servicio y dejaron la Misión el 1º de octubre de 2003. La dotación autorizada para el período de mandato actual era de 235 civiles, de los cuales 67 eran de contratación internacional y 168 de contratación local. Sin embargo, teniendo en cuenta las tareas concretas del último trimestre y las correspondientes necesidades de personal, la Misión redujo su dotación. Al 30 de septiembre de 2003, la dotación total en el cuartel general de retaguardia de la UNIKOM era de 135 personas, distribuidas de la siguiente forma:

- a) Un total de cuatro observadores militares, procedentes de la Federación de Rusia, Hungría, Italia y el Pakistán;
- b) Un total de 131 civiles, de los cuales 38 eran de contratación internacional y 93 de contratación local.

14. Durante el período del mandato se produjo en la Misión un accidente de tráfico en que resultó muerto un funcionario de contratación internacional y otros dos sufrieron heridas graves.

#### **IV. Cuestiones financieras**

15. En su resolución 57/330, la Asamblea General autorizó al Secretario General contraer, en el período comprendido entre el 1º de julio y el 31 de octubre de 2003, compromisos de gastos de una cuantía no superior a 12 millones de dólares, que serían financiados con el saldo acumulado en la Cuenta Especial de la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait. Dado que la Misión finalizará su labor el 6 de octubre de 2003 y tomando como base el nivel actual de gastos de la UNIKOM, la suma de 12 millones de dólares aprobada por la Asamblea General bastaría para sufragar el resto de las actividades de la Misión, incluida su liquidación. En el informe de ejecución se dará cuenta a la Asamblea General de los gastos efectivos que se hayan hecho durante ese período.

16. Al 31 de julio de 2003, las contribuciones a la Cuenta Especial de la UNIKOM pendientes de pago y correspondientes al período transcurrido desde que comenzó la Misión hasta el 30 de junio de 2003 ascendían a 8,6 millones de dólares. El total de cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz en esa misma fecha ascendían a 1.306 millones de dólares.

#### **V. Trámites relativos a la liquidación**

17. Tras la suspensión de sus operaciones y la posterior evacuación de la mayoría del personal a sus países de origen o a lugares seguros en Brindisi (Italia) o Dhaka (Bangladesh), la UNIKOM continuó sus operaciones en un pequeño cuartel general de retaguardia que mantuvo en el centro de apoyo de Jeitan. De conformidad con el mandato modificado previsto en la resolución 1490 (2003) del Consejo de Seguridad, la UNIKOM desempeñó funciones de enlace de carácter militar y político, llevó a cabo las últimas tareas de la Misión, como la recuperación, conciliación y disposición de sus activos, y prestó apoyo a otras entidades del sistema de las Naciones Unidas en la región. Al mismo tiempo, la UNIKOM tomó las medidas necesarias para terminar su mandato el 6 de octubre de 2003 a más tardar e inició los trámites para la liquidación de la Misión de conformidad con los procedimientos de las Naciones Unidas.

18. Hasta marzo de 2003, la UNIKOM no encontró obstáculos de importancia para el desempeño de su mandato, funcionando como misión establecida con instalaciones adecuadas para sus operaciones y el bienestar de su personal. Los Gobiernos del Iraq y Kuwait cooperaron con la Misión y, en numerosas ocasiones, expresaron su satisfacción por la imparcialidad de la UNIKOM. Esas relaciones resultaron fundamentales para lograr la confianza de las partes y desempeñar con eficacia las tareas que la Misión tenía encomendadas. Las excelentes relaciones de trabajo establecidas a lo largo de los años con el Gobierno de Kuwait se mantuvieron durante los últimos meses del mandato de la Misión.

19. Desde marzo de 2003, el centro de apoyo de Jeitan ha sido reforzado con nuevas infraestructuras y diversas instalaciones de oficinas, así como servicios de apoyo logístico, por ejemplo equipo de comunicaciones, talleres y alojamientos para que sirva de cuartel general de la UNIKOM. Además, se mejoraron esas instalaciones para ofrecer el apoyo necesario a otras oficinas de las Naciones Unidas y organizaciones internacionales que llevaban a cabo actividades de carácter humanitario en el Iraq. Durante este proceso se obtuvo una valiosa experiencia en actividades de enlace

con las autoridades del país anfitrión y otros representantes gubernamentales y organismos en las nuevas circunstancias surgidas después de la guerra.

20. La Misión ha alcanzado ya las etapas finales de su liquidación técnica. Sus activos han sido reasignados a otros organismos de asistencia humanitaria y misiones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas, por ejemplo: 12 vehículos, varios generadores y diversos equipos de comunicaciones han sido enviados a la Oficina del Representante Especial del Secretario General para el Iraq; 89 vehículos y diversas piezas de repuesto se han enviado a la Misión de las Naciones Unidas de Asistencia para el Afganistán; un camión cisterna para combustible de aviación ha sido enviado a la Misión de las Naciones Unidas para el Referéndum del Sáhara Occidental; y diversas piezas de repuesto han sido enviados a la Misión de las Naciones Unidas en la República Democrática del Congo. Se propondrá que la infraestructura y los demás elementos que han quedado en el lugar sean donados al Gobierno de Kuwait.

## **VI. Observaciones**

21. Como señalé en mi informe anterior al Consejo, las Naciones Unidas pueden sentirse orgullosas de los logros conseguidos por la UNIKOM. En su última etapa, con presencia residual para el mantenimiento de la paz en un entorno difícil afectado por el conflicto en el Iraq desde mediados de marzo de 2003 hasta el final de su mandato, la UNIKOM demostró que era un apoyo importante para los organismos de asistencia humanitaria desplegados en el Iraq y Kuwait. Por consiguiente, al haber cumplido las tareas encomendadas por el Consejo de Seguridad en su resolución 1490 (2003), la Misión se cerrará el 6 de octubre de 2003.

22. Para concluir, deseo rendir homenaje al General de Brigada Upinder Singh Klair, que con gran dedicación ha sido Jefe de la Misión durante los últimos tres meses de la UNIKOM, a todos los Comandantes de la Fuerza que dirigieron la UNIKOM en los pasados 12 años y a los hombres y mujeres bajo su mando por la entrega con que han servido a la causa de la paz y a los ideales de las Naciones Unidas. Quisiera rendir especial homenaje a los integrantes de la UNIKOM que perdieron la vida o resultaron heridos en el cumplimiento de su deber por la causa de la paz.